

# Nous sommes delordre de saynt babuyn (fourth down)

Discantus

Loyset Compere (1440 - 1518)

Odhecaton f. 40v - 42

① 2 3 4

Nous som-mes de l'or-dre de Saint-

Ba-bou-yn, L'or-dre ne dit my - e de le -

ver ma-tin, de le-ver ma-tin, Dor-mir jus-qu'a pri-me,

Et boi-re bon vin, Et boi - re bon vin,

Et din din din, Et di-re ma - ti - nes, Et di-re ma-ti -

nes sur pot de vin, Un pot de vin.

A nos-tre di - ner le beau cha - pon gras, La soupe au jou-

net, La piè-ce de boeuf et le gras mou-ton, Et don don

52



don don, Et voi - la la vi - e que nous

Musical staff 52-60: Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The melody starts with a whole note G4, followed by a whole note A4, then a quarter rest. From measure 54, it consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

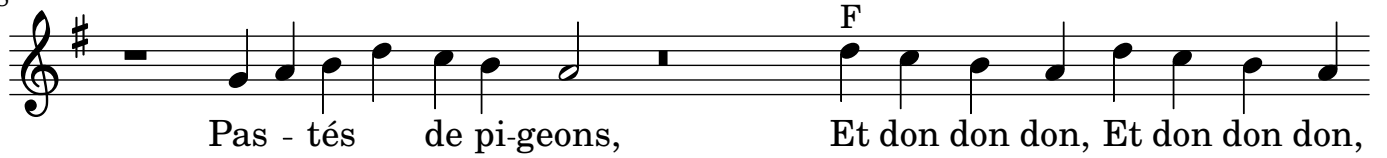
61



de-man-dons, A nos-tre gou - ter le bon vin clai-ret,

Musical staff 61-67: Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Chord 'E' is indicated above measure 61. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter rest. From measure 63, it consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

68



Pas - tés de pi-geons, Et don don don, Et don don don,

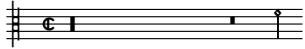
Musical staff 68-74: Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Chord 'F' is indicated above measure 72. The melody starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

75



Et voi-la la vi - e que nous de-man-dons.

Musical staff 75-81: Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The melody starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, ending with a double bar line.



# Nous sommes delordre de saynt babuyn (fourth down)

Altus

Loyset Compere (1440 - 1518)

Odhecaton f. 40v - 42

1 ② 3 4

Nous som-mes de l'or-dre de Saint-

Ba-bou-yn, L'or-dre ne dit my-e de le-

ver ma-tin, de le-ver ma-tin, Dor-mir jus-qu'a pri-me, Et boi-re

bon vin, Et boi-re bon vin, Et din din din,

Et di-re ma-ti-nes sur un pot de vin,

Un pot de vin. A nos-tre di-ner le beau,

le beau cha-pon gras, le beau cha-pon gras. comme au mar-di

gras, La piè-ce de boeuf et le gras mou-ton, Et don don

54

8 don don, Et voi - la la vie nous de-man -

62

8 E  
dons. La bel-le sa - lade au ha-renc so -

69

8 F  
ret, Si - sont de sai-son, Et don

76

8 don don, Et don don don, Et voi - la la vie nous de-man-dons.



# Nous sommes delordre de saynt babuyn (fourth down)

Tenor

Loyset Compere (1440 - 1518)

Odhecaton f. 40v - 42

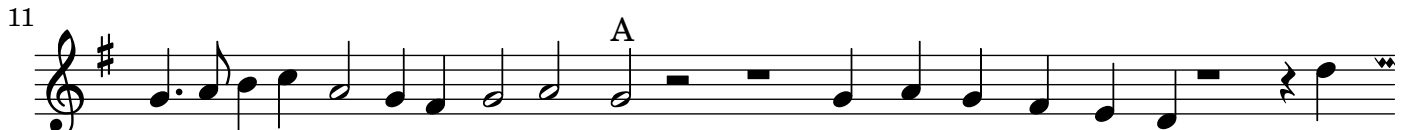
1 2 ③ 4



Nous som-mes de l'or-dre de Saint-Ba-bou-yn,



Saint - Ba - bou-yn, L'or-dre ne dit my - e de le - ver ma-tin,



de le - ver ma - tin, Dor-mir jus-qu'a pri-me, Et



boi-re bon vin, Et boi-re bon vin, Et din din din, Et di-



re ma-ti - nes sur un pot de vin, Un pot de vin, Un pot de



vin. A nos-tre di-ner le beau cha-pon gras, le beau



cha-pon gras, La soupe au jou-net, La piè-ce de boeuf et le



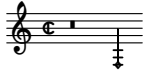
gras mou-ton, Et don don don don, Et voi - la la

56 E  
 8 vie, Et voi-la la vi - e que nous de-man-dons. A nos-tre

63   
 8 gou - ter le bon vin clair-ret, Pas - tés de

71 F  
 8 pi-geons, Et don don don, Et don don don, Et voi-

77   
 8 la la vie, Et voi-la la vi - e que nous de-man-dons.



# Nous sommes delordre de saynt babuyn (fourth down)

Bassus

Loyset Compere (1440 - 1518)

Odhecaton f. 40v - 42

1 2 3 ④



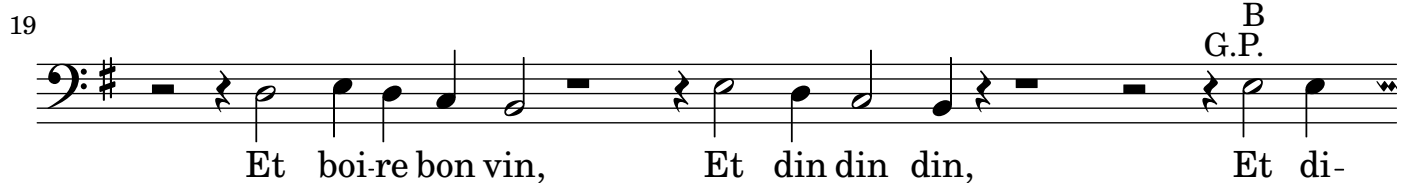
Nous som-mes de l'or-dre de Saint-Ba-bou-yn,



Saint-Ba - bou-yn, L'or-dre ne dit my-e de le-ver ma-tin, de le -



ver ma - tin, Dor-mir jus-qu'a pri-me, Et boi-re bon vin,



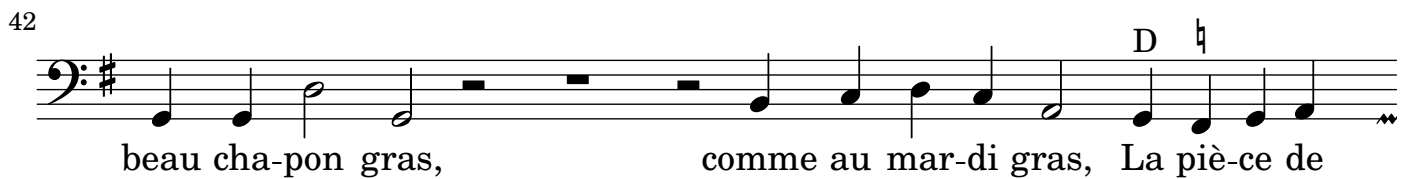
Et boi-re bon vin, Et din din din, Et di-



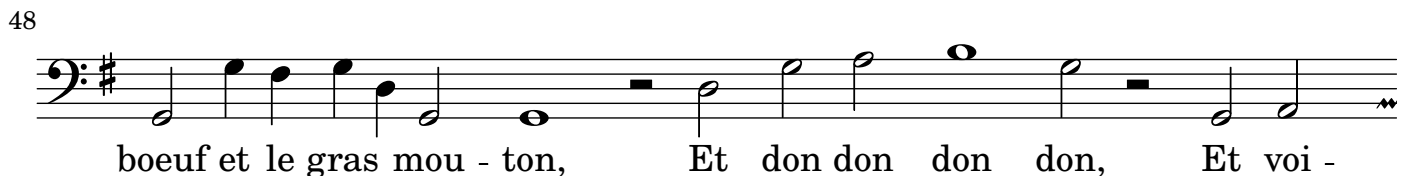
re ma-ti - nes sur un pot de vin, Un pot de vin, Un pot.



A nos-tre di-ner le beau cha-pon, le beau cha-pon gras, le



beau cha-pon gras, comme au mar-di gras, La piè-ce de



boeuf et le gras mou - ton, Et don don don don, Et voi -

56



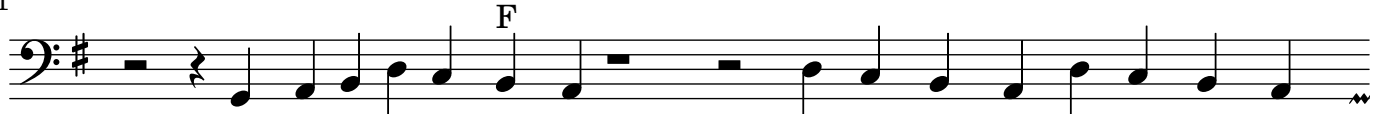
la la vie et voi-la la vi - e que nous de-man-dons. E

65



La bel-le sa - lade au ha-renc so - - ret,

71



Si - sont de sai-son, F Et don don don, Et don don don,

77



Et voi-la la vie, Et voi-la la vi - e que nous de-man-dons.



## Translation of Nous sommes delordre de saynt babuyn

Nous sommes de l'ordre de Saint Babouyn

L'ordre ne dit mye de lever matin.

Dormir jusqu'a prime

Et boire bon vin

Et din din din...

Et dire matines sur un pot de vin

A nostre diner le beau chapon gras

La soupe au jounet comme au mardi  
gras

La pièce de boeuf et le gras mouton

Et don don don...

Et voila la vie que nous demandons.

We are of the Order of drunken fools

The Order does not command us to  
get up early.

Sleep on till primes

and drink good wine

and tra la la

and say mattins over a jug of wine

for dinner a nice fat capon

soup laced with egg yolk as on Shrove  
Tuesday

a chunk of beef and fat mutton

and bom bom bom

and that's the life we ask for.

Note: in orders more rigorous than the one of Saint Babouin, monks sang several hours of prayers before dawn, including Matins, and then went back to bed for a while, arising and singing Prime together before eating breakfast and then starting the day's work.

# Nous sommes delordre de saynt babuyn (fourth down)

Loyset Compere (1440 - 1518)

Odhecaton f. 40v - 42

Discantus

Altus

Tenor

Bassus

Nous som - mes de l'or - dre

Nous som-mes de

Nous som-mes de l'or - dre de Saint-Ba - bou - yn,

Nous som-mes de l'or - dre de Saint-Ba - bou - yn,

de Saint-Ba-bou - yn, L'or-dre ne dit my -

l'or-dre de Saint-Ba-bou - yn, L'or-dre

Saint - Ba - bou - yn, L'or-dre ne dit my - e de le - ver ma -

Saint - Ba - bou - yn, L'or-dre ne dit my - e de le - ver ma -

e de le - ver ma - tin, de le-ver ma - tin, Dor-mir

ne dit my - e de le - ver ma - tin, de le-ver ma - tin, Dor-mir jus-qu'a pri-me,

tin, de le - ver ma - tin,

tin, de le - ver ma - tin, Dor-mir jus-qu'a

9

20

A

A

A

A

31

jus-qu'a pri-me, Et boi-re bon vin, Et boi-re bon  
 Et boi-re bon vin, Et boi-re bon vin,  
 Dor-mir jus-qu'a pri-me, Et boi-re bon vin, Et boi-re bon  
 pri-me, Et boi-re bon vin, Et boi-re bon vin,

44

vin, Et din din din, Et di-re ma-ti- G.P. B  
 Et din din din, Et di-re ma-ti-nes sur G.P. B  
 vin, Et din din din, Et di-re ma-ti-nes G.P. B  
 Et din din din, Et di-re ma-ti-nes G.P. B

56

nes, Et di-re ma-ti-nes sur pot de vin, Un pot de  
 un pot de vin, Un pot de  
 sur un pot de vin, Un pot de vin, Un pot de  
 sur un pot de vin, Un pot de vin, Un pot.

69

vin. A nos - tre di - ner le beau cha -  
 vin. A nos - tre di - ner le beau, le beau cha-pon gras,  
 vin. A nos - tre di - ner le beau cha-pon gras, le  
 A nos - tre di - ner le beau cha-pon, le beau cha-pon gras,

82

- pon gras, La soupe au jou - net, La piè -  
 le beau cha-pon gras. comme au mar - di gras, La piè -  
 beau cha-pon gras, La soupe au jou - net, La piè -  
 le beau cha - pon gras, comme au mar-di gras, La piè -

94

ce de boeuf et le gras mou - ton, Et don don don don,  
 ce de boeuf et le gras mou - ton, Et don don  
 ce de boeuf et le gras mou - ton, Et don don don don,  
 ce de boeuf et le gras mou - ton, Et don don don

107

Et voi - la la vi - e que  
 don don, Et voi - la la vie  
 Et voi - la la vie, Et voi - la la vi - e que  
 don, Et voi - la la vie et voi - la la vi - e que

120

E  
 nous de - man - dons, A nos-tre gou - ter le bon vin clai - ret,  
 E  
 nous de - man - dons.  
 E  
 nous de - man - dons. A nos-tre gou - ter le bon vin clai - ret,  
 E  
 nous de - man - dons. La

131

Pas - tés de pi - geons,  
 La bel - le sa - lade au ha - renc so - ret,  
 Pas - tés de  
 bel - le sa - lade au ha - renc so - ret,

141

Et don don don, Et don don don,  
 Si - sont de sai-son, Et don don don, Et don  
 pigeons, Et don don don, Et don don don, Et voi -  
 Si - sont de sai-son, Et don don don, Et don don don,

153

Et voi - la la vi - e que nous de-man - dons.  
 don don, Et voi - la la vie nous de-man - dons.  
 la la vie, Et voi - la la vi - e que nous de-man - dons.  
 Et voi - la la vie, Et voi-la la vi - e que nous de-man - dons.